BEETEBUERG LIFE

obeler
fenneng:beetebuerg:
hunchereng
näerzeng

eis gemeng

: WOU MIR ZESUMMEKOMMEN

AGENDA

MAI - JUILLET 2023

13e édition
Nuit des Merveilles
7 & 8 juillet 2023
Bettembourg
Parc du château
www.ndm.lu

Meng Coups de Cœur

Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

De Kalenner am Fréijoer ass gutt geféllt.
Zesumme mat eise Veräiner kënne mer Iech flott Momenter proposéiere fir sech ze begéinen an ze genéissen.

- De 6. Mee kënn Der *Al Beetebuerg* entdecken an/oder aktiv eise Bësch erliewen.

- Den 12. Mee a 14. Mee invitéiert d'*Chorale Sängerfreed* eis mat op eng musikalesch Tournée duerch déi italieenesch Regioun Friul. Am August besicht d'Chorale eis Jumelage-Gemeng Flaibano am Friul, wou se viru 40 Joer mat de Grondstee vun eiser Partnerschaft geluecht hunn.

- Um Virowend vu Nationalfeierdag fanne mer eis nees all zesumme fir e Fest vun der Fréndschaft ze feieren. Mir feieren eist Zesummeliewen an eis Diversitéit. Mir betounen eis Solidaritéit an eis Fräiheet.

Mir wënschen Iech e liewegt a frout Fréijoer
#beieiszubeetebuerg

Laurent Zeimet
äre Buergermeeschter

Mai

Autres

02.05.

Elterecafé

🕓 9:00 - 12:00
📍 Eltereforum Beetebuerg
ⓘ T 247 63713
Agenda : eltereforum.lu
👤 Eltereforum Beetebuerg

Autres

02.05.

Elterenowend *Work-Life-Family Balance*

🕓 18:00 - 20:00
📍 Eltereforum Beetebuerg
ⓘ T 247 63713
Agenda : eltereforum.lu
👤 Eltereforum Beetebuerg

Autres

05.05.

Poussettentreff

🕓 10:00 - 11:00
📍 Eltereforum Beetebuerg
ⓘ T 247 63713
Agenda : eltereforum.lu
👤 Eltereforum Beetebuerg

Commune

05.05.

Aweiung *Nuetsgejäiz & Bëschgepëspers*

🕓 17:00 - 22:00
📍 Obeler Bësch
ⓘ Obligatoresch Umeldung op maskenada.lu/nuetsgejaiz_beschgepespers
👤 Maskénada, Gemeng Beetebuerg

Commune

06.05.

A la découverte du Vieux Bettembourg

🕓 10:00 | 14:00
📍 Salle des fêtes, Maison des Jeunes
ⓘ Inscription souhaitée
👤 Service à l'Égalité des chances

Santé et bien-être

06.05.

Entspannungssport

🕓 10:00 - 11:00
📍 KulTourhaus
ⓘ Programm: bletz.lu
👤 Blëtz a.s.b.l.

TOUS LES MARDIS
Marché de Bettembourg
15:00 - 19:00
Place de l'église

Commune

06.05.
En Dag am Bësch
🕓 10:30 - 16:30
📍 Beetebuerger Bësch
ⓘ Programm : bettembourg.lu/agenda
👤 Service écologique, ANF

Activité locale

06.05.
Quiz-Owend
🕓 19:00 - 23:00
📍 Salle des fêtes, Château Bettembourg
ⓘ bc82.lu
👤 Badminton Club 82 Beetebuerg

Concert

06.05.
The Musicians'choice - D'Musikanten hu gewielt
🕓 20:00
📍 KulTourhaus
ⓘ Entrée 12 €, Kanner ënner 16 Joër si fräi
fanfare.lu
👤 Fanfare Ste Cécile Huncherange, Noertzange, Fennange

Activité locale

07.05.
Assemblée Générale - ONG Aide au Vietnam
🕓 10:00 - 11:00
📍 Salle des fêtes, Maison des Jeunes
👤 ONG Aide au Vietnam

Conférences & Séminaires

10.05.
Mäi Kand kënnt an de Lycée. A wat elo ?
🕓 19:00 - 22:00
📍 École & SEA Sonnepavillon
ⓘ Eltereschoul Agenda : kannerschlass.lu
👤 Elteregrupp Sonneschoul a.s.b.l., Eltereschoul Janusz Korczak

Concert

12.05. & 14.05.
Schlassconcert 2023 - Hommage un de Friul
🕓 12.05., 20:00 | 14.05., 17:00
📍 KulTourhaus
ⓘ Navette | Virverkaf Optik Hoffman
👤 Chorale Municipale Sängerfreed Bettembourg

Sport

13.05.
Nuit du Sport
🕓 16:00 - 22:00
📍 Parking Centre Sportif Bettembourg
ⓘ Programm : nuitdusport.lu
👤 Syndicat intercommunal "An der Schwemm", Commune de Bettembourg, Commune de Leudelange

Commune

16.05.

Parfaitement en règle(s)

🕓 15:00 - 18:00
📍 Place de l'Église
ⓘ Avec un stand d'info *Parfaitement en règle(s)* sera présent au marché de Bettembourg
👤 Service à l'Égalité des chances

Théâtre

Ab 17.05.

Ee Päerderchesspill vum Jean-Paul Maes

🕓 17.05., 20:00 | 18.05., 20:00 | 19.05., 20:00
20.05., 20:00 | 21.05., 17:30
📍 KulTourhaus
ⓘ Virverkaaf kaleidoskop.lu
👤 Kaleidoskop Theater

Autres

20.05.

Visite Useldange

🕓 9:30 - 16:30
📍 Départ Place de l'Église
ⓘ Inscription jusqu'au 11 mai 2023,
freis-graas@education.lu,
arthur.besch@pt.lu
Programme : bettembourg.lu/agenda
👤 Geschichtsfrënn aus der Gemeng Beetebuerg

Concert

21.05.

Fréjoersconcert 2023

🕓 15:00 - 17:00
📍 Salle des fêtes, Château Bettembourg
ⓘ kannerchouer.com
👤 Kanner- a Jugendchouer Les Enfants de l'Alzette Bettembourg

Conférences & Séminaires

24.05.

Gesprächsrunde *In der Regel perfekt*

🕓 19:00 - 21.00
📍 Veräinshaus Beetebuerg
ⓘ Programm : bettembourg.lu/agenda
👤 Service à l'égalité des chances Bettembourg, Commission de la cohésion sociale, Service à l'égalité des chances Dudelange, Cid Fraen an Gender

Conférences & Séminaires

25.05.

Cannabiskoffer on Tour

🕓 19:00 - 20:30
📍 KulTourhaus
ⓘ Programme : bettembourg.lu/agenda
👤 Service à l'Égalité des chances, Commission de la cohésion sociale, Centre National de Prévention des Addictions

Commune

26.05.

Nopeschfest | Fête des voisins

ⓘ Inscription en ligne jusqu'au 19 mai 2023
bettembourg.lu/agenda
👤 Commune de Bettembourg

Beetebuerg Life digital
bettembourg.lu/agenda

Juin

Autres

02.06.

Pappe-Kanner-Moiesdësch

🕓 09:00 - 11:00
📍 Eltereforum Beetebuerg
ⓘ T 247 63713
Agenda: eltereforum.lu
👤 Eltereforum Beetebuerg

Activité locale

03.06.

Marche gourmande

🕓 10:00 - 16:00
📍 KulTourhaus
ⓘ Délai d'inscription 20 mai 2023
T 621 400 071
Programme : bettembourg.lu/agenda
👤 Amicale Italo- Luxembourgeoise
Bettembourg

Autres

07.06.

Elterenowend *D'Roll vum Papp an der Erzéihung*

🕓 18:00 - 20:00
📍 Eltereforum Beetebuerg
ⓘ T 247 63713
Agenda: eltereforum.lu
👤 Eltereforum Beetebuerg

Santé et bien-être

10.06.

Entspannungssport

🕓 10:00 - 11:00
📍 KulTourhaus
ⓘ Programm: bletz.lu
👤 Blëtz a.s.b.l.

Foires et Marchés

10.06.

Second-Hand Maart fir Kannersaachen

🕓 10:00 - 17:00
📍 Schoulhaff zu Näerzeng
👤 Elteregrupp Sonneschoul a.s.b.l.

Commune

11.06.

Gemengewahlen | Élections communales 2023

🕓 08:00 - 14:00
📍 Centre Sportif, KulTourhaus,
SEA Sonnepavillon
ⓘ elections.public.lu, bettembourg.lu

Théâtre

16.06. - 17.06.

De Kolrabiapostel

🕓 19:00 - 22:00
📍 Salle des fêtes, Château Bettembourg
ⓘ Virverkaaf ab den 25. Mee 2023
👤 Beetebuerger Theaterfrënn a.s.b.l.

Conférences & Séminaires

17.06.

Porte ouverte *Migräne & AVC*

🕓 10:00 - 12:00
📍 KulTourhaus
ⓘ Programme: bletz.lu
👤 Blëtz a.s.b.l.

Commune

22.06.

Fête Nationale & Fête de l'Amitié

18:00
Place Nelson Mandela
Commune de Bettembourg

Autres

28.06.

Elterenowend *Provocations d'ados - Comment s'en sortir?*

18:00 - 20:00
Eltereforum Beetebuerg
T 247 63713 |
Agenda: eltereforum.lu
Eltereforum Beetebuerg

Nei
eltereforum.lu
Eltere Forum

Beetebuerg Life digital
bettembourg.lu/agenda

Juillet

Santé et bien-être

01.07.

Entspannungssport

10:00 - 11:00
KulTourhaus
Programm: bletz.lu
Blëtz a.s.b.l.

Concert

02.07.

Wou mir zesummen Open Air spillen *Musical Highlights*

17:00
Kiosk Jacquinotspark
Fräien Entrée
Harmonie Municipale Beetebuerg, Fanfare Ste Cécile Hunchereng Näerzeng Fenneng

Art de la rue

07.07. - 08.07.

Nuit des Merveilles - 13e édition

Parc du Château
Programme: ndm.lu
Commune de Bettembourg

Commune

Aweiung Lauschter-Trëppeltour
Nuetsgejäiz & Bëschgepëspers

Fr 05.05.
17:00 – 22:00
Obeler Bësch

E Lauschter-Trëppeltour am Obeler Bësch.

Am Kader vun Esch2022 – Europäesch Kulturhaaptstad huet Maskénada d'Fraebiller aus ale Geschichten a Legenden nei opliewe gelooss.

Zu Beetebuerg war dat den Theater-Trëppeltour „Nuetsgejäiz & Bëschgepës-pers“. Aus dësem Theater-Trëppeltour ass elo e Lauschter-Trëppeltour ginn.

Huelt är Täscheluucht, äre geluedenen Handy an är Kopfhörer a kommt mat eis op dësen hellegen auditive Kräiz-zuch! Zesumme maacht Dir Iech mat eis op d'Sich no Gestalten aus Seechen a verstommte Stëmme vu Fraen aus vergaangenen Zäiten.

Dauer vum Parcours ca. 120 Min. (3 km). Onbegrenzten Unzuel vu Participanten (ab 12 Joer). Sprooch op Lëtzebuergesch.

Dir kënnt den Lauschter-Trëppeltour no der Aweiung zu all Moment am Obeler Bësch entdecke goen.

ⓘ Gratis obligatoresch Umeldung op maskenada.lu/nuetsgejaiz_beschgepespers
Maskénada, Gemeng Beetebuerg

Commune

A la découverte du Vieux Bettembourg

Sa 06.05.
10:00 | 14:00
Salle des fêtes, Maison des Jeunes

La Commission consultative communale à l'intégration (CCCI) et le Service à l'égalité des chances, en collaboration avec *Les amis de l'histoire* et *la Maison des Jeunes et de la Culture* organisent des tours guidés.

Ce circuit dans le *Vieux Bettembourg* permettra de connaitre un peu mieux l'histoire et de découvrir les endroits et les bâtiments historiques de la Commune de Bettembourg.

Rendez-vous
devant la Maison des Jeunes
Tour guidé 1 à 09:45
Tour guidé 2 à 13:45

Chaque tour durera environ une heure et demie.

Pour le repas de midi une grillade sera préparée par la Maison des Jeunes et de la Culture de Bettembourg.

Participation gratuite | Inscription egalite@bettembourg.lu | Info 51 80 80 2265
Service à l'égalité des chances, Commission consultative communale à l'intégration, Les amis de l'histoire, Maison des Jeunes et de la Culture

Commune

En Dag am Bësch

Sa 06.05.
10:30 - 16:30
Beetebuerger Bësch

Flott Aktivitéiten a Workshoppen am an iwwert de Bësch fir jiddereen:

- De Grénge Mann (Obligatoresch Umeldung)
- Fairtrade Lëtzebuerg La plume magique (Obligatoresch Umeldung)
- Eemol Fierschter sinn
- Naturketten
- Villercher molen
- Dat ass mir e Rätsel!
- Tréppeltour Mam Fierschter duerch de Bësch
- Erliefnis-Parcours am Bësch mam CNF Ellergronn
- Vum Gréis
- Meebowle a Meekräidchen
- Emweltschoul

Gratis Navette ab 10.15 Auer, um Quai 5 op der Gare Routière vun der CFL zu Beetebuerg an um Arrêt Kiercheplaz zu Beetebuerg am 15-Minutten-Takt. Déi detailléiert Fuerpläng hänken op der Plaz aus.

Foodtruck *Délice végétal*, *Chez Marco* an *Hëllef fir de gudden Zweck a.s.b.l.*

De komplette Programm fannt Dir op **bettembourg.lu/agenda**

ⓘ Den Treffpunkt fir all d'Aktivitéiten ass beim Ditchesweier am Beetebuerger Bësch.
D'Evenement gëtt als *Green Event* organiséiert.
Gemeng Beetebuerg, ANF

Concert

Schlassconcert 2023

Fr 12.05. | So 14.05.
12.05., 20:00 | 14.05., 17:00
KulTourhaus

En Hommage un de Friul

Wierker vun Haydn, Rossini, Verdi, Elgar, Mozart… a Vollekslidder aus Italien.

Solist Gaby Wolter-Boever
Piano Marie-José Hengesch
Direktioun Nancy Back-Kelsen

Busnavett
Depart Beetebuerger Gare
- Freiden, den 12. Mai 2023 um 19.30 Auer
- Sonndeg, den 14. Mai 2023 um 16.30 Auer

Virverkaf Optik Hoffmann
T 26 52 38 98
Entrée 18€, Studenten 10€
Chorale Municipale Sängerfreed Bettembourg

Sport

Nuit du Sport 2023

Sa 13.05.
16:00 – 22:00
Bettembourg & Leudelange

La Commune de Bettembourg et la Commune de Leudelange, en collaboration avec le Syndicat intercommunal *An der Schwemm* vous invitent cordialement au rendez-vous traditionnel de la *Nuit du Sport* sur le site du parking du centre sportif à Bettembourg et sur le site au centre de Leudelange, rue du Lavoir.

Vous sont proposés:

- des animations sportives par les clubs de la commune
- des présentations animées par les sportifs

Programme complet: nuitdusport.lu

Un encadrement musical va vous divertir pendant toute la soirée sur les différents sites.

Des stands culinaires vous permettront de faire le plein d'énergie.

Navette gratuite
rue Polk à Bettembourg
arrêt Abweiler à Abweiler
Place du Lavoir à Leudelange

Le parking du centre sportif, ne sera pas accessible pour le trafic le jour de la *Nuit du Sport*. Vous trouvez des emplacements à la Place de l'église et à la Gare de Bettembourg (250m).

Commune de Bettembourg, Commune de Leudelange, Syndicat intercommunal *An der Schwemm*

Théâtre

Ee Päerderchesspill vum Jean-Paul Maes

Më. 17.05. | **Do. 18.05.** | **Fr. 19.05.** | **Sa. 20.05.** | **So. 21.05.**
20:00 | **21.05.,** 17:30
KulTourhaus

Dem Jean-Paul Maes séng Dialogen si sprëtzeg an dreiwe sech selwer bis op déi Spëtz, wou së da kucke mussen, mat hieren Protagonisten nees erofzekommen. An dat mécht deen Theater esou interessant a schaarf. Et laacht een, da kritt een onverhofft eng op de Bak an et waart een, iwwert dem weidere Laachen, op déi next.

Den Häer Sunnen ass Forrain a wunnt an engem Appartement, wat hie séch esou just nach leeschte kann. Well hie sech net genuch ëm déi alldeeglech Saache këmmert, huet hien iwwersinn, datt déi Koppel, déi him dat Appartement verlount haat, ewell virun enger Zäit verstuerwen ass.

Do daucht eng Madame Dondelinger op, wéi si seet, eng wäitleefeg Niece, déi wuel eenzeg Ierwin ass. Natierlech kënnt si fir éischtens emol hier nei Proprietéit ze gesinn an virun allem de Loyer erop ze setzen. D'Welt vun de Kiermesleit ass hier eng zimlech friem, déi si op eng gewësse Manéier faszinéiert, ouni séch wierklech virstellen ze kënnen, eng Kéier faktesch dermat ze doen ze kréien.

Regie Jean-Paul Maes
Assistenz Brigitte Binz
Mam Nicole Max / Clauda Faber

Virverkaf kaleidoskop.lu, ticket@kaleidoskop.lu
Kaleidoskop Theater

Théâtre

De Kolrabiapostel

Fr. 16.06. | Sa 17.06.

19:00 – 22:00

Salle des Fêtes, Château de Bettembourg

D'Beetebuerger Theaterfrënn a.s.b.l. spillen en 2-Akter vum Erfried Smija, op lëtzebuergesch iwwersat vum Monique Breisch *De Kolrabiapostel* zerwéiert mat enger Hameschmier.

19 Auer Apéro & Hameschmier
20 Auer Riddo

Dem Max Haller säi Liewensinhalt besteet aus guddem Iessen, Drénken a Fëmmen. Säi Bauch gëtt ëmmer méi deck a seng Fra d' Thérèse mécht sech immens vill Suergen. Am Géigesaz dozou ass säi fréieren Aarbechtskolleeg Jupp e Geméisfanatiker an Antialkoholiker. Thérèse mengt hire Mann op Regime missten ze setzen, fir seng Gesondheet ze schützen, a setzt de *Kolrabiapostel* op hien un.

Dat ass mi schwéier wéi geduecht an et kënnt zu esou munch komescher Situatioun. Wann Dir wësse wëllt, wat d'Tatta Betty, en Autosaccident an eng *Orgie* dermat ze dinn hunn, da kommt Iech eist Stéck ukucken.

Et spillen Elisa Glaesener, Guy Langers, Alain Liltz, Nathalie Kohl, Jemp Mallinger, Joëlle Muller, Roland Nerini
Regie Monique Breisch, Julie Kayser a Marie-Jeanne Kopp

Virverkaf ab den 25.Mee tëscht 19.00 an 21.00 Auer | T 621 798 884 | Ticket mat Hameschmier 25€ | Info: btf.lu

Beetebuerger Theaterfrënn a.s.b.l.

Commune

Fête Nationale & Fête de l'Amitié

Me. 22.06.
18:00
Place Nelson Mandela

A la veille de la *Fête nationale*, le collège échevinal de la commune de Bettembourg a le plaisir de vous inviter à la traditionnelle *Fête de l'Amitié.*

Venez passer une soirée conviviale autour de différentes spécialités culinaires du monde proposées par nos associations.

Programme officiel
18h30 Te Deum, Église de Bettembourg
19h00 Rassemblement – Place de l'Église
19h15 Départ du Cortège
19h30 Place Nelson Mandela
Discours du bourgmestre suivi des distinctions honorifiques

Concert

Wou mir zesummen Open Air spillen
Musical Highlights

So. 02.07.
17:00
Kiosk Jacquinotspark

D’Harmonie Municipale Beetebuerg an d’Fanfare Ste Cécile Hunchereng Näerzeng Fenneng invitéieren op e gemeinsame Concert ënnert fräiem Himmel.

Mat de Sänger Delphine Jacquemin a Serge Schonckert verzaubere si de Jacquinotspark an de Broadway.

Direktioun Amaury Goffinet a Laurent Gindt.

Fräien Entrée | Catering op der Plaz
Harmonie Municipale Beetebuerg, Fanfare Ste Cécile Hunchereng Näerzeng Fenneng

MINETT BIOSPHERE YOUTH FORUM '23

12 -16 July 2023

Ellergronn, Esch-sur-Alzette

NATURE CALLS FOR CHANGE!

Are you between 18 and 28 years old?
Register for free @minettbiosphere

MINETT UNESCO BIOSPHERE

E Label vu prosud

andrē losch FONDATION

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de l'Aménagement du territoire

Département de l'aménagement du territoire

administration nature forêts

esch

LATE NIGHT BUS

BETTEMBOURG

DESTINATION	HORAIRES		
KIRCHBERG ALPHONSE WEICKER (QUAI 2)	00:10	01:40	03:10
CLAUSEN CLAUSENER BRÉCK (QUAI 2)	00:17	01:47	03:17
LUXEMBOURG BADANSTALT (QUAI 2)	00:20	01:50	03:20
LUXEMBOURG HAMILIUS (QUAI 2)	00:22	01:52	03:22
LUXEMBOURG ROOSEVELT (QUAI 2)	00:25	01:55	03:25
LUXEMBOURG GARE CENTRALE (QUAI 2)	00:30	02:00	03:30
HOLLERICH FONDERIE (QUAI 2)	00:32	02:02	03:32
HOLLERICH ASSURANCES SOCIALES (QUAI 3)	00:35	02:05	03:35
KOCKELSCHEUER PATINOIRE (QUAI 2)	00:42	02:12	03:42
KOCKELSCHEUER PLATEAU	00:43	02:13	03:43
BETTEMBOURG FANKENACKER	00:47	02:17	03:47
BETTEMBOURG 12 GARGULLEN	00:48	02:18	03:48
BETTEMBOURG GARE	00:53	02:23	03:53
BETTEMBOURG AM DRÄIECK	00:55	02:25	03:55
BETTEMBOURG COIN MERTENS/MARIE-THÉRÈSE	00:56	02:26	03:56
BETTEMBOURG CAFÉ DU STADION	00:58	02:28	03:58
BETTEMBOURG KIERCHEPLAZ	01:01	02:31	04:01
ABWEILER	SUR DEMANDE		
FENNANGE RUE DES CHAMPS	01:03	02:33	04:03
FENNANGE AM DUERF	01:03	02:33	04:03
HUNCHERANGE RUE D'ESCH	01:04	02:34	04:04
HUNCHERANGE KRÄIZUNG	01:04	02:34	04:04
HUNCHERANGE KIERCH	01:05	02:35	04:05
NOERTZANGE RUE PRINCIPALE	01:06	02:36	04:06
NOERTZANGE AM DUERF	01:07	02:37	04:07
NOERTZANGE GARE	01:08	02:38	04:08

SERVICE GRATUIT

TOUS LES VENDREDIS ET SAMEDIS

SERVICE ÉGALEMENT OFFERT LES JOURS SUIVANTS :
LA SAINT-SYLVESTRE, LE LUNDI DE CARNAVAL,
LE 22 JUIN ET LE 31 OCTOBRE

obeler fenneng:beetebuerg: huncherengnäerzeng
eis gemeng

Les lieux

Beetebuerger Bësch
CR 163 entre Abweiler & Leudelange

Centre Sportif et Culturel Bettembourg | Parking
30, rue James-Hillard Polk
L-3275 Bettembourg

École et SEA Sonnepavillon
45, rue de l'École
L-3385 Noertzange

Eltereforum Bettembourg
13 rue du Nord
L-3261 Bettembourg

Kiosk Jacquinotspark
48, Route de Mondorf
L-3260 Bettembourg

KulTourhaus
8, rue de l'École
L-3341 Huncherange

Obeler Bësch
CR 163 entre Abweiler & Leudelange

Parc du Château
13, rue du Château
L-3217 Bettembourg

Place de l'Église
route d'Esch
L-3231 Bettembourg

Place Nelson Mandela
30, rue James-Hillard Polk
L-3275 Bettembourg

Salle des fêtes, Château de Bettembourg
13, rue du Château
L-3217 Bettembourg

Salle des fêtes, Maison des Jeunes
37, route d'Esch
L-3230 Bettembourg

SEA Sonnepavillon
43, rue de l'École
L-3385 Noertzange

Schoulhaff zu Näerzeng
45, rue de l'École
L-3385 Noertzange

Veräinshaus Beetebuerg
31, Rue Auguste Collart
L-3220 Bettembourg

Images: Administration communale de Bettembourg (pp. 4, 5, 10, 11), Adobe Stock (pp. 5, 7, 12, 15), Kaleidoskop (pp. 6, 14), Bakform (pp. 2, 8, 16), Maskénada (pp. 4, 9), SNJ (pp. 5, 13), Photograph Yaph (pp. 8, 17 – Serge Schonckert), Harmonie Municipale Beetebuerg (pp. 8, 17 - Delphine Jacquemin), Guy Wolff (p. 3)

Coordination : Service Communication et Culture/Administration communale de Bettembourg
Conception et mise en page : Bakform
Photo couverture : Flavio da Costa - fagency
Impression : Imprimerie Ossa
Tirage : 5 000 exemplaires
Imprimé sur du papier recyclé

Toute participation donne explicitement l'autorisation à la commune de Bettembourg de photographier et de publier les photos et/ou les vidéos prises lors des manifestations annoncées dans cette brochure.
Pour toute information complémentaire à ce sujet ou pour exercer un des droits découlant du RGPD, veuillez-vous référer à notre déclaration sur la protection des données privées https://bettembourg.lu/contact/politique-de-confidentialite/ ou contacter le responsable RGPD de la commune de Bettembourg dpo@bettembourg.lu.